

ՅԱԿՈԲ Դ. ԶՈՒՂԱՅԵՑԻ

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԷԶՄԻԱԾՆԻ

(1600-1680)

Քաղաքական կացութիւնը

ԺԶ. դարուն վերջերը եւ ԺԷ.ի առաջին տասնամեակներուն՝ Արեւելահայքը կը դառնայ թատերաբեմ Պարսիկ-Օսմանեան պատերազմ-ներուն։ Շահ Սէֆիի (1629-1642) եւ Օսմանեան Մուրատ Դ. Սուլթանին (1623-1640) միջեւ երեսնամեայ խաղաղութեան դաշինք մը կը կնքուի։ Պաղտատ կ'անցնի Թուրքին, երեւան կը մնայ Պարսիկին։

Այս դաշինքը մեծ մղում կու տայ հրանի արտաքին առեւտուրին, մանաւանդ մետաքսին։ Պոլիս-Սպահան ուղին կարելի կ'ըլլայ աներկիւղ կտրել։ Նոր Զուղա եւ Պոլիս կը դառնան հայ մեծատուններու կեղբոն։ Օտար ուղեւորներու վկայութեամբ, Նոր Զուղա կ'ունենայ մինչեւ իսկ 200.000 թումանի տէր հայ մեծատուններ, որոնցմէ պետութեան գանձը տարեկան կէս միլիոն թումանի հասոյթ կը դանձէ։

Հասկնալի կը դառնայ այլեւս ջուղայեցի հայ մեծատուններու դերը, - որոնք Խաւաճա կամ Խօճա կ'անուանուէին, - նաեւ էջմիածնի վրայ, մանաւանդ կաթողիկոսական ընտրութեան առիթով։ Այսպէս Արեւելահայք, ԺԷ. դարուն երկրորդ կէսին, վերանորոգումի դար մը կ'ողջունէ։

Երեւանի ու Նախիջեւանի շրջաններուն մէջ կը ծաղկին մանր արուեստները, նմանապէս գիւղատնտեսութիւնը։

ԺԷ. դարու վաֆսունական թուականին, Նոր Զուղա ունէր 24 եկեղեցի, բացի Ամենափրկիչ վանքէն։

Այս բարօրութեան մէջ ալ, սակայն, կը մնայ անփոփոխ աւատապետական ճնշումները, խաներուն կողմէ հնարուած կեղեքումի ձեւերը։ Գլխահարկի սակը հետզհետէ կը բարձրանայ եօթանասնական թուականին։ անվճարներու կողմէ պակաս չէր հաւատափոխութեան

դէպքեր: 1691ի Յիշատակարանի մը մէջ՝ Ս. Թաղէի վանահայրը կը գրէ. «Եւ քան զկարն աւելի հարկապահանջութեամբ՝ նեղեն զագոն մեր, եւ յոչ կարելն հատուցանել՝ յուրացութիւն անկանին»¹:

Օտարազգի միսիոնարներ ալ յաճախակի կ'անդրադառնան այս տխուր կացութեան, եւ դարմաններ կը խորհին:

Արեւելահայքի, մանաւանդ Նոր Զուղայի, այս փարթամ կեանքը կը տեւէ մինչեւ 1694 թուականը, Հիւսէին Շահին գահակալելը: Պարսիկ կղերը այս միապետին կրօնամոլութիւնը կը շահագործէ. Քրիստոնեայ տարրին դէմ՝ իսլամացումի քաղաքականութիւնը ծայր կու տայ, ինչ որ խաներու ընչաքաղցութեան ալ առատարուխ աղբիւր մը կը բանայ²:

Արեւմտահայքի մէջ, Օսմանեան երկրները, 1639ին կնքուած խաղաղութիւնը՝ չ'ունենար նոյն բարերար դերը՝ ինչ որ կ'ունենայ Պարսկաստան: Թուրքիա յարատեւ ճակատամարտի մէջ էր Պալքան-ներու մէջ: Մինչ երկրին կեղորնը, Անատոլու, Ջալալիներու եւ Քիւրտ ամիրաներուն կողոպուտները եւ կոտորածները անպակաս էին³:

Յակոր Վրդ. Զուղայեցիի կեանքը
կաթողիկոսութենէն առաջ (1600-1655)

Մեր տեղեկութիւնները Յակոր Վրդ. Զուղայեցիի անձին մասին, անոր մինչեւ Ս. Էջմիածնի Գահը բարձրանալը՝ ցանցառ են:

Ծննդավայրը եղած է Հին Զուղա, շուրջ 1600ին, գուցէ երկու տարի ալ առաջ, ինչպէս Ս. Օրմանեան կը դնէ: Զուղայի Հայոց վրայ Շահ Աբաս Ա.ին պարտադրած բռնագաղթին, 1605 թուին, տակաւին մանուկ, Սպահան փոխադրուած է ծնողքին հետ, ուր հայ գաղթականներ հիմնեցին նոր Զուղան:

Եղած է բարեկապաշտ ընտանիքի զաւակ, ինչպէս կ'աւանդէ Զաքարիա Սարկաւագ: Աշակերտած է Խաչատուր Վրդ. Կեսարացիին, որ Առաջ-նորդն էր Սպահանի եւ յարակից Նոր Զուղա հայաքաղաքին (1620-1646): Իրմէ սորված է «զամենայն վարս առաքինութեան եւ զամենայն գիտութիւնս աստուածային գրոց»: Նոյնէն ալ կուսակրօն քահանայ ձեռնապրուած է: Խաչատուր Վրդ. Կեսարացիի մահէն ետք (+1646), կը գրէ Զաքարիա, Յակոր աբեղայ վարդապետական իշխանութիւն ընդունած է Ս. Էջմիածնի Փիլիպպոս Կաթողիկոսէն, որ զինքը նուիրակած է «յաշխարհն Յունաց», այսինքն Արեւմտահայք, Օսմանեան տէրութեան մէջ գտնուող թեմերուն վրայ, որոնք Ս. Էջմիածնի Աթոռին ենթակայ էին:

1. Հայ ժողովուրդի Պատմութիւն, հռ. Դ., Երեւան, 1972, էջ 110:

2. ԴՐՍԵՑԻ, Նոր Զուղա, Բազմավէպ, 1904, էջ 233-238, 360-368:

3. Հայ ժողովուրդի Պատմութիւն, անդ, էջ 11-116:

Նուիրակութենէն վերադարձին Փիլիպպոս զինքը կարգած է «Աթոռակալ եւ հրամանատու» Ս. Աթոռին, պաշտօն՝ որ նա որոշ տարիներ յաջողակի կերպով վարած է, կը գրէ նոյն պատմիչը, թէ՛ ըստ հոգեւորին եւ թէ ըստ մարմնաւորին⁴:

1651-1653 տարիներուն, մինչ Փիլիպպոս կթղս. կը գտնուէր Երուսաղէմ ու Կոստանդնուպոլս, Երուսաղէմի սիւնհոգոսին առթիւ, Յակոբ Վրդ. Զուղայեցին Ս. Աթոռին գործերը տեղապահութեամբ վարած է:

Յակոբ Վրդ. Զուղայեցիի
շինարարական գործունէութիւնը

Այդ տարիներուն, Յակոբ Վրդ. Զուղայեցիի տեղապահութեան օրերուն է որ նորոգուած են Ս. Գայլիանէի եւ Ս. Հռիփսիմէի տաճարները, ինչպէս կ'աւանդէ Առաքել պատմիչ: Գործը սկսած է 1651ին եւ աւարտած 1653ին:

Փիլիպպոս կթղս. զլուխ կը հանէ Կ. Պոլսոյ առաքելութիւնը եւ դէպի էջմիածին ճամբուն վրայ, Միկրի Ատա կղզին այցելելէ ետք, Պուրսայի մէջ կ'ըլլայ հիւրը Անտոն Զէջպիկին, որուն նուիրասուութենէն խրախուսուած, Ս. էջմիածին վերադարձին, 1654 թուին, կը ճեռնարկէ զանգակատան շինութեան:

Յակոբ Վրդ. Զուղայեցի վերադարձած էր Դարաշամբի Ս. Ստեփանոս Նախավկայի վանքը, ուր կը մնայ մինչեւ Կաթողիկոս ընտրուիլը⁵: Նորայր Եպս. Ծովական, Յակոբ Վրդ.ի պաշտօնավարութեան շրջանը կը զետեղէ 1633-1655 տարիներուն, մինչեւ կաթողիկոսական Աթոռ բարձրանալլը⁶: Այս կերպով, նաեւ էջմիածնի իր տեղապահութեան տարիներուն՝ պահած ըլլալու է իր այս պաշտօնը:

Առաքել Դավրիժեցին ալ, նկարագրելով իր դարուն կատարուած վանքերուն նորոգութիւնները, Մովսէս Գ. Տաթեւացիի եւ Փիլիպպոս Կաթողիկոսներուն արժանիքները յիշատակելէ ետք՝ կը յարէ. «Իսկ Զուղայեցի Յակոբ Վարդապետն, որ յետ Փիլիպպոսի եղեւ Կաթողիկոս», իր նախորդին կենդանութեան օրերուն ճեռնարկած է նորոգութեան, կը գրէ, Ս. Ստեփանոս Նախավկայի վանքը, որ կը գտնուէր Դարաշամբի ճորը, անպարիսս եւ խարխուլ, թէ՛ բնակարանները եւ թէ եկեղեցին: Այս վերջինը սրբատաշ քարերով, խաչանման, կաթո-

4. ԶԱ.ՔԱ.ՐԻԱ. ՍԱՐԿԱՒԱԳ, Պատմութիւն, Գիրք Բ., Վաղարշապատ, 1870, էջ 59-60:

5. ԱՌԱ.ՔԵԼ ԴԱ.ՎՐԻԺԵՑԻ, Պատմութիւն, Վաղարշապատ, 1884, Գլ. իշ:

6. ԾՈՎԱԿԱՆ ԵՊՍ. Ն., Մաղարդայ Ս. Նախավկայի վանքը, Միոն, 1959, էջ 282-263:

ՈՍԿԵԱՆ Հ. Հ., Վասպուրականի, Վամի վանքերը, Հայ. Բ., Վիեննա, 1942, էջ 545-546:

ղիկով, եւ նկարագրդած է. աշխատանք՝ որ տասնեակ տարիներ տեսած է:

Հ. Միքայէլ Զամչեան կ'աւելցնէ թէ շինարարական տասնամեայ այդ հոգեբուն պասկումը եղած է, երբ Շմաւոն եպս. Հին Ջուղայի աւերակներուն մէջէն, այլազգի մը ձեռքով լոյս հանած է Ս. Յովհաննէս Կարապետի նշարները եւ յանձնած Յակոբ Վրդ. Ջուղայեցին, որ զետեղած է նորաշէն տաճարին մէջ, արծաթեայ տուփով⁸:

Հ. Համազասպ Ոսկեան, Շահնաթունեանէն քաղելով, նախ կը յիշատակէ Յակոբ Վրդ. Ջուղայեցիի կողմէ Ս. Նախավկայի տաճարին նորոգութեան առիթով երեւան հանուած՝ հազար սուրբերու նշարներուն մարմարեայ տապանակի մէջ զետեղուիլը, ապա կ'արտագրէ հետեւեալ արձանագրութիւնը.

«Թուին ՌԴ երկի (1641),

Հիմնարկութեամբ այսր տաճարի,

Սուրբ հազարաց նշարքս յայտնի,

Զեռամբ Յակոբ Վարդապետի,

Որ յետ իննեակ եռակ ամի,

Կաթուղիկոս Հայոց լինի:

Դարձեալ ի տեղւոջս ամփոփի,

Թիվն ՌՃէ ամի (1658):»:

1658 թուին, սուրբերու մասունքները ամփոփուած են նոյն տեղը, երբ Ջուղայեցին արդէն Կաթողիկոս էր⁹: Ալիշան «Սիսական»ին մէջ զետեղած է այդ առիթով Վանանդեցիէն հեղինակուած տաղը, ի պատիւ սուրբերուն:

Զաքարիա Սրկ. կը գրէ թէ Յակոբ Կաթողիկոս Արեւելահայքի վանքերը այցելելով, «զոր ինչ պակասութիւն տեսանէր վանիցն, թէ՝ հոգեւոր եւ թէ մարմնաւոր կարիս՝ լցուցանէր»: Ս. էջմիածին ջուր բերել եւ այգիներ տնկել կու տայ, եւ այսպէս Ս. Աթոռը կը հարստացընէ: Կ'որոշէ որ տարուէ տարի Հայթայթուի բոլոր վանքերուն եւ եկեղեցիներուն լուսաւորութեան համար՝ տասը լիտր ձէթ, երթեւեկողներուն հիւրասիրութեան համար քսան լիտր գինի¹⁰:

Յակոբ Ջուղայեցի, թէ՝ իբր վարդապետ եւ թէ կաթողիկոս ընտրուելէն ետք, փայլած է մեծագործութեամբ: Անվեհեր շարունակած է՝ ինչ որ իր նախորդները ձեռնարկած էին, այն է՝ վերականգնել Հայաստանեայց Եկեղեցին: Տեւական կերպով ալ ծանրաբեռնուած է

7. ԱՌԱ.ՔԵԼ ԴԱՎԻԴԸՑՅԱՅԻ, Գ. ԽԶ: ԶԱՄՉԵԱՆ Հ. Մ., Պատմութիւն Հայոց, Հու. Գ., Վենետիկ, 1784, էջ 646-648: ՈՍԿԵԱՆ Հ. Հ., անդ, էջ 545-546:
8. ԶԱՄՉԵԱՆ Հ. Մ., անդ, էջ 646-648:
9. ԱԼԻՇԱՆ Հ. Ղ., Սիսական, Վենետիկ, 1893, էջ 519-521: ՈՍԿԵԱՆ Հ. Հ., անդ, էջ 529, 545-546:
10. ԶԱՐԱՐԻԱՆ ՍՐԿ., անդ, էջ 60-62:

պարտքերով, որովհետեւ տեսականօրէն շինած է ու ջանացած վերականգնել եկեղեցիներ ու վանքեր:

1674 թուին Յիշատակարան մը, անդրադառնալով Զուղայեցի Կաթողիկոսին երեսնամեայ շինարարութեան՝ կը գրէ. «Յայտնի լիցի ձեզ, եղարք, մինչի յայսմ ժամանակս, երեսուն տարի եղեւ, որ ի մէջ Օսմանցոց, ի մէջ Նվազայի խաղաղութիւն եղեւ, բազում եկեղեցի, թէ՝ անապատ, թէ՝ վանորայք նորոգեցան: Այսուհետեւ Աստուծոյ է գիտելի»: Եօթանասնամեայ Զուղայեցի Մահտեսի Յակոր է այս տողերը գրողը, որ իր կեանքի մայրամուտին կրօնաւոր եղաւ Շատիկայ վանքը¹¹:

Ս. Ղազարի Մատենադարանի Ձեռագիրներէն 1648ին Պարսկաստան օրինակուած Աստուածաշունչի Յիշատակարանը, նախ կը յիշատակէ նոր Զուղայի Առաջնորդ Խաչատուր Վրդ. Կեսարացիի մահը (+ 1646), ապա կ'աւելցնէ հետեւեալ մանրամասնութիւնը. «Որ եւ յետ նորա յաջորդեաց զԱթոռն Տէր Յակոր սրբասնեալ Եպիսկոպոսն, յորոյ աւուրս աւարտեցաւ Սուրբ Աստուածաշունչս, ձեռամբ Տէր Գասպար Երիցու», եւ անոր աշակերտ Յովհաննէս քարտուղարի:

Նկատի առած որ Յակոր Զուղայեցին աշակերտած էր Խաչատուր Կեսարացիին, միանգամայն Շմաւոն Եպս.ի կողքին՝ Առաջնորդ Մաղարդայ Ս. Նախավկայի վանքին, հարց կը դնենք թէ յիշեալ Յակոր սըրբասնեալ Եպս.ը՝ նոյն ինքն Զուղայեցին եղած է արդեօք, որուն խնամքին յանձնուած ըլլայ, Կեսարացիի մահէն ետք, նոր Զուղայի թեմը:

Նոյն ժամանակամիջոցին Յակոր Վրդ. մըն ալ ունեցած ենք Արեւելահայք, որ այսպէս դրուատուած է Զաքարիա Վրդ. Վաղարշապատեցիէն. «Մերունի, մաքուր աղաւնին, կուտութեամբ պերճացեալն եւ հոգեով բարգաւաճեալն՝ Յակոր Վրդ. Աստապատեցի, որ եւ այս սրբանուէր եղբայրս մեր զվանքն Աստապատու, որ ի վերայ Երասխայ կայ, ի կատարս քարանձաւին, շինեաց պայծառացոյց զբովանդակն, զպարիսապն եւ զեկեղեցին եւ զամենայն զորս ի նմա կան շինուածք»: Ալիշան, որ այս անցքը կոչած է, իր կողմէ չ'աւելցներ ոչ մէկ ճըշտում¹²:

Խաչատուր Վրդ. Կեսարացիի մահուան թուականէն տասնըհինգ տարիներ անց, 1661ին, կը հանդիպինք Յակոր Վրդ.ի մը, որ նախիցեանի գաւառը, Աստապատ գիւղին Ս. Մտեփանոս վանքին Առաջնորդն է, եւ կոչուած «Յակոր Մեծ», աշակերտած նոյն վանքին նախկին Առաջնորդին, Միքայէլ Արքեպո.ին, որ վախճանած է 1666ին: Բայց

11. ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ Հ. Բ., Մայր Յուցակ Հայերէն Ձեռագրաց, հու. Գ., Վենետիկ, 1966, էջ 518-522: ԱԼԻՇԱՆ Հ. Ղ., Հայկարան, հու. Ը., (ձեռագիր), էջ 1002-1003: Թէրջան Մ. Վ. կ., Յակոր Զուղայեցի, Պէյրութ, 1956, էջ 25-34: ՍԻՄԷՈՆ ԿԹՂՍ. ԵՐԵՒԱՆՑԻ, Զամրո, Վաղարշապատ, 1873, Գ. ի, իԱ:
12. Ձեռ. Մաշտոցի Մատենադարանի, Երեւան, թիւ 201: ԱԼԻՇԱՆ Հ. Ղ., Սիսական, էջ 507թ: ԽՈՍՏԻԿԵԱՆ Մ. Թ., Յակոր Կրդս. Զուղայեցի, Արարատ, 1902, էջ 775:

1661ին Յակոբ Վրդ. մը յիշատակուած է արդէն իբր Առաջնորդ Նախիջեւանի վանքին: Այս ծանօթութիւնները քաղած ենք նոյն վանքը օրինակուած Յայսմաւուրքէ մը, ուր կը յիշուի «Յակոբ Վարդապետ եւ քաջ ուարունապետ», որ հաւանաբար 1661ին, իր վարդապետին մահէն առաջ, յաջորդած է իրեն¹³:

Յակոբ Վրդ.ին աշակերտած է եւ անոր մահէն ետք ալ յաջորդած է նոյն վանքին առաջնորդութեան մէջ՝ երկրորդ Միքայէլ Արքապիսկոպոս մը, որդի Աւետիս - Մարիամ զոյգին, վախճանած 21 Մարտ 1706ին, Զատիկի օրը, ինչպէս ճշտած է Ալիշան: Այս Յակոբ Վարդապետն ալ, ինչպէս յայտնի է տապանաքարէն, Աստապատեցի կը կոչուի եւ նոյն Ուխտին նորոգողը եղած է¹⁴:

Ալիշան ալ հարց կը դնէ թէ ո՞վ էր այս «Մեծդ Յակոբ», Զուղայեցի Կաթողիկոս:

Հ. Համազասպ Ոսկեան այս Յակոբ Մեծին կը յատկացնէ գովեստը՝ որ հիւսած է Զաքարիա Վրդ. Վաղարշապատեցին. «Ծերունի, մաքուր աղաւնի»: Վաղարշապատեցին, անշուշտ աշակերտակից այս Յակոբին, լաւ կը ճանչնար զինքը: Զաքարիա 1659ին վախճանեցաւ, եւ ժէ. դարուն յիսունական թուականին՝ Յակոբ Զուղայեցին «ծերունի» պիտի չկոչէր: Ուստի մենք ալ, ճայնակից Հ. Ոսկեանին, կը խորհինք թէ Յակոբ Մեծը՝ հոս ա՛յլ ոմն է Յակոբ Վրդ. Զուղայեցիէն, եւ Զաքարիայի գովեստը կը վերաբերի այդ անձին, որ արդէն «Աստապատեցի» ալ մականուանուած է:

Այս կերպով 1648ին Յայսմաւուրքին մէջ յիշատակուած «Տէր Յակոբ սրբասնեալ Եպիսկոպոսն», որ Նոր Զուղա Խաչատուր Կեսարացիի յաջորդած է, մեղի համար խնդրական կը մնայ: Պիտի ուզէինք Յակոբ Զուղայեցին ճանչնալ, եթէ զոյգ ժամանակակից պատմիչներուն, Առաքելին եւ Զաքարիա Սարկաւագին լոռութիւնը չըլլար:

Կաթողիկոսութեան առաջին տարիները

Փիլիպպոս Կաթողիկոսի մահուան առիթով, 25 Մարտ 1655ին, Եպիսկոպոսներ եւ վարդապետներ էջմիածին հաւաքուած էին, որոնք հոն մնացին մինչեւ տարւոյն Մաղկազարդի տօնը, եւ ընտրեցին Աթոռին Գահակալ՝ Յակոբ Վրդ. Զուղայեցին: Զաքարիա Սարկաւագ կը ճշտէ ըսելով թէ Յակոբ Վրդ. կը գտնուէր Դարաշամբի Ձորը, Ս. Ստեփանոս Նախավկայի վանքը, ուսկից կանչելով կ'օծեն Կաթողիկոս՝ Մաղկազարդին օրը: Առաքել Դավթիթեցի Ապրիլ 8ին կը նշանակէ այդ թուականը՝ գրելով. «Օրհնեցին զՅակոբ Վարդապետն Կաթողիկոս»¹⁵:

13. ԱԼԻՇԱՆ Հ. Ղ., Սիսական, անդ, էջ 551: ՈՍԿԵԱՆ Հ. Հ., անդ, էջ 511-515:

14. ԱԼԻՇԱՆ Հ. Ղ., Սիսական, անդ, էջ 513:

15. ԱՌԱՔԵԼ ԴԱՎԹԻԹԵՑԲ, անդ, էջ 266: ԶԱՔԱՐԻԱՄ ՍՐԿ., անդ, էջ 60-62:

Առաքելի համաձայն, նորընտիրը 1658ին Սպահան մեկնած է, ուր կ'իշխէր Շահ Արաս Փոքր (1642-1668), «զի առցէ հրաման վասն կաթողիկոսութեան իւրոյ», այսինքն հաստատել տայ իր իշխանութիւնը: Հոն, էհտիմալ Դօլուաթ վէզդիրին խորհուրդով աղերսազիր մը կը ներկայացնէ, խնդրելով որ վեցուի Ս. Աթոռին վրայէն 300 ոսկիի տուրք եւ վերադարձուի Աթոռին ութը գիւղեր տասանորդելու իրաւունքը՝ որ դադրած էր, Առաջնորդներու անհոգութեան պատճառով: Յակոբ Կթղու. նոր հրամանագիրով կը յաջողի վերստանալ այս իրաւունքը: Զաքարիա կը թուէ նաեւ յիշեալ գիւղերուն անունները, եւ թէ Կաթողիկոսը այնուհետեւ իր Աթոռը վերադարձած է¹⁶:

Ժամանակակիցներու գնահատանքը
նորընտիր Կաթողիկոսին մասին

Առաքել Դավրիժեցի՝ այսպէս կը բնութագրէ նորընտիրը. «Խոհական եւ մեծահոգի եւ արժանաժառանգ հայրապետն Ամենայն Հայոց»:

Մարտիրոս գրիչ, 1657ին նորագալիթ գիւղը օրինակած Սաղմոսարանի Յիշատակարանին մէջ կը գրէ. «Ի հայրապետութեան Հայոց քաջ ուրբունապետի, Տեառն Յակոբ Կաթողիկոսի, որ յայսմ ժամանակի նորոգեաց զուրբ էջմիածինն եւ այլ բազում եկեղեցիս շինեաց եւ զժամատունս նորոգեաց, զկարգ եւ զհաւատս հաստատեաց, եւ ուղղեաց զկարգ եւ զկանոն առաջին սուրբ հայրապետացն, որ յայսմ ժամանակի ճառագայթեալ փայլէ ի մէջ հաւատացելոց, որպէս արեգակն ի միջօրէի ամարան եւ լուսինն լրացեալ ի մէջ գիշերի աշնան»: Ժամանակակից գրիչի մը վկայութիւնն է, ընտրութենէն հազիւ երեք տարի յետոյ¹⁷:

Վարք Հարանց մը, ընդօրինակուած Գոնիա, 1663ին, ունի այլեւայլ Յիշատակարաններ, որոնց մէջ Յակոբ Կթղու. ի անձին հայող տողերն են. «Այր սուրբ եւ ընափիր, որ ոչ գոյ նման իւր»: Սուրբ էջմիածնէն այսքան հեռաւոր տեղ մը գրուած այսպիսի վկայութիւն՝ Հանրային կարծիք մը անշուշտ կը թարգմանէ¹⁸:

Գրիգոր Վրդ. Կեսարացի, - որ մենք Կրտսեր կ'անուանենք, Կ. Պոլսոյ նոյնանուն Պատրիարքէն տաղբեր անձ ըլլալուն համար, - իր քաղաքէն գացած է Երեւան, Ս. Անանիայի վանքը, ուր կուսակրօն քահանայ ձեռնադրուած է եւ վարդապետական իշխանութիւն առած

16. ԱՌԱՔԵԼ ԴԱՎՐԻԺԵՑԻ, անդ, էջ 148: ԶԱՔԱՐԻՒԱ. ՍՐԿ., անդ, էջ 60-62:

17. ԱԼԻՇԱՆ Հ. Ղ., Հայկարամ, Կտ. Լ., (ձեռագիր), էջ 986:

18. ԿԻՒԼԵՍԻՐԵԱՆ ԿՂԹՍ. ԲԱԲԳԻՆ, ՑՈՂԱՎՐԱՋ ԱՅԻԿԻՐԻՈՅ Կարմիր վանուց, Անթիւհաս, 1957, Զեռ. 41, էջ 219, 221:

նոյն ինքն Յակոբ Կաթողիկոսէն: 1658ին, իրմէ նորոգուած Գրիգոր Տաթեւացիի Քարոզգիրքին մէջ արձանագրած է հետեւեալ Յիշատակարանը՝ իր Վեհին մասին. «ԶՊետն Ամենայն Հայոց, զՏէր Յակոբ Կաթողիկոսն հրաշալի, որ է երրորդ ամ նորուն իշխանութեան, զցանկալի Աթոռապահն նորուն՝ զՏէր Յովհաննէս քաղցրահոգի»: Նկարագրելով այդ օրերուն տիրող բարեկարգութիւնը Երեւանի Ս. Անանիա վանքի շրջանակին մէջ, կը գրէ թէ վանքը ծաղկեալ է «բազմակոյտ եղբարց սրբազնից կաճառով», եւ երբ Թուրքերէն շրջապատուած՝ մոռցուած էր, կը գրէ, թէ ունեցած ենք թագաւորներ, բարեխախտօրէն հայրապետական Աթոռու իբր ջահ մը կը փայլի, վանքեր կը նորոգուին, կարդ ու կանոն կ'իշմէ՝ որքան հնար է, մանկութիւնը կը սնանի հոգեւոր կաթով: Գրիչն ալ անոնցմէ մէկը եղած է, իբր ուսուցիչ ունենալով Յովհան Վրդ.ը., որ հաւանաբար ըլլայ Յովհաննէս քաղցրահոգի Արդնցին, որ միանգամայն Փոխանորդ էր Աթոռին¹⁹:

Սիմէռն Կթղս. Երեւանցի (1763-1780), հեղինակ Ջամբռ գիրքին, Զուղայեցի Կաթողիկոսին մասին կը գրէ. «Սա էր այր հոգիընկալ եւ առաքինի, իմաստուն եւ հանճարեղ, հեզ եւ երկայնամիտ»: Սիմէռն եղած է համարդ, ինչպէս Մովսէս Գ. Տաթեւացի եւ Փիլիպպոս կաթողիկոսներուն, նաեւ Յակոբ Զուղայեցիին²⁰:

Հ. Միքայէլ Ջամչեան ալ, 1786ին գրելով, այսպէս կը բնութագրէ Յակոբ Կթղս.ը. «Յամենայնի եցոյց գինքն առաքինի, զգօնամիտ, լայնախորհուրդ եւ վեհանձն: Արար շինութիւն բազում եւ յաճախեաց զարդիւնս կալուածոց հայրապետանոցին»²¹:

Դաւիթ Վրդ. Բաղիշեցի իր ժամանակագրութեան մէջ, 1655ին, Յակոբ Զուղայեցիի ընտրութեան առիթով կը գրէ. «Նստաւ Կաթողիկոս, այր սուրբ եւ ընտրեալ, յար եւ նման մեծին Մովսեսի եւ Փիլիպպոսի. եւ ի ժամանակս նորա էին վարդապետք եւ միաբանք ի Սուրբ էջմիածին՝ Յովհաննէս Վրդ., Սահակ Վրդ. Աթոռակալ, Միքայէլ, Մովսէս, միւս Մովսէս, Գարբիէլ, Երեմիա, Առաքել Վրդ. Պատմագիր, Ստեփանոս, Աւետիս, Ղազար Վրդ., Սարգս Վրդ. ի Թէոդոսուապոլիսի, Ստեփանոս Վրդ. ի Զմիւն քաղաք: եւ որչափ քաղաքաց Առաջնորդք այժմ՝ աշակերտք սորա են, Յակոբ Կաթողիկոսին»²²:

Օտար ճայն մըն ալ, Պարսկաստանի միսիոնար եղ. Դիոնեսիոս, 15 Յունուար 1655 թուակիր նամակով, ուղղուած Հռոմի ՀՍ. Ժողովին, կը հաղորդէ Փիլիպպոս Կթղս.ի մահը, որուն իշխանութեան վերջին

19. ՊԱԼԵԱՆ ԵՊՍ. ՏՐԴԱԾ, Ցուցակ Հայերէն Ձեռագրաց Ս. Կարապետի վանուց ի Կեսարիա, Վիեննա, 1963, Ձեռ. 8, էջ 18-20:

20. ՍԻՄԷՌՆ ԿԹՂՍ. ԵՐԵՒԱՆՑԻ, Զամբո, էջ 23:

21. ԶԱՄՉԵԱՆ Հ. Մ., անդ, էջ 646:

22. ԱՂԱՅԵԱՆՑ ՔՀՅ. Դիես, Դիւան Հայոց Պատմութեամ, Թիֆլիս, 1912, ս. 52:

տարիներուն, Հ. Պօղոս Պիրոմալի լատին միսիոնարին բուռն գործելակերպին հետեւանքով՝ ցրտացած էին նոր Ձուղայի հայ եկեղեցականներուն յարաբերութիւնները միսիոնարներուն հանդէպ, ընտրութեամբ Յակոբ Ձուղայեցիի՝ կ'ակնկալէ յարաբերութիւններու բարելաւում²³:

Յարութիւն Քիւրտեան, 1952 թուին «Հասկ» պարբերաթերթին մէջ հրատարակեց Յակոբ Կթղու.ի 4 Սեպտեմբեր 1660 թուակիր մէկ կոնդակը, ուր նոր Ձուղայի թեմին մէջ նոր բաժանում մը կը կատարուի:

Կոնդակը ուղղուած է պարսկահայ ընդարձակ թեմին մէկ հատուածին, այն է՝ Թաւրիկեցի, Կաղզուանցի, Դաշտեցի, Լինջանու, Ալիջանու, Գանդիմանու, Ճղախոսի քահանաներուն, լսելով թէ ժողովուրդին բարիքը կը պահանջէ որ զանազան շրջաններու մէջ վանքեր եւ միաբաններ բազմանան, որպէսզի «կրտան եւ միախարութիւնն հոգեւոր՝ ի հեռաւոր ժողովրդենէն անպակաս լինի»: Այսպիսի մտահոգութեամբ է, կը գրէ, որ ձեր վիճակը անջատած էինք Ձուղայի վանքէն, առանձին վիճակ կազմելու համար. սակայն այս կարգադրութիւնը մեր ակնկալած արդիւնքը տուած չըլլալով՝ ձեզ դարձեալ կը կապենք նոր Ձուղայի Ամենափրկիչ վանքին, յանձնելով մեր եղրօր՝ Դաւիթ Վրդ.ի առաջնորդութեան, որպէսզի ըլլաք դարձեալ մէկ հօտ, եւ Առաջնորդ Վարդապետը հայթայթէ ձեզի քարոզիչներ:

Կարգադրութիւն՝ ուր կը նշմարուի Ձուղայեցի Կաթողիկոսին հովուական մտահոգութիւնները, ի նպաստ իր հօտին քրիստոնէական հրահանգումին, որու համար անհրաժեշտ կը դատէր վանքերուն եւ վանական քարոզիչներուն ներկայութիւնը, որոնցմէ կախուած է միշտ Հայաստանեայց եկեղեցին կենսունակութիւնը:

Միշտ միեւնոյն մտահոգութենէն զրդուած, երեք տարի յետոյ, 30 Ապրիլ 1663 թուակիր Կոնդակով, Գանդիմանի եւ Ճղախոսի շրջանները պիտի անջատէ Ամենափրկիչ վանքէն, Արտազի թեմին կապելու համար, ինչ որ Սահակ Վրդ. Մոկացիի կենսագրութեան մէջ վեր հանած ենք²⁴:

Սեսրոպ Մ. Վ. Գրիգորեան, 1969ին, երկու կոնդակներ հրատարակեց Յակոբ Կթղու.էն, որոնցմէ մէկը տրուած է 28 Մարտ 1661ին, եւ երկրորդը՝ 1672ի Հոկտեմբեր ամսուն: Առաջինով՝ Հայրապետը վաճառականներուն եւ տօլվաթաւորներուն ուշադրութեան կը յանձնէ Թումաս Վրդ. Վանանդեցին, – որ Գողթնեաց Ս. Խաչ վանքը այլազգներու ձեռքէն ազատելէ ետք՝ նորոգած էր եւ պաշտամունքի վերա-

23. ԳԻՒՐՏԵԱՆ ՑԱՐՈՒԹԻՒՆ, Նիւթեր Յակոբ ուղայեցի Կաթողիկոսի կենսագրութեան համար, Հասկ, 1952, էջ 41: ԱՄԱՏՈՒՆԻ ԵՊՍ. Կ., Ոսկան Վրդ. Երեւանցի, Վենետիկ, 1975, էջ 115-125:

24. ԱՄԱՏՈՒՆԻ ԵՊՍ. Կ., Սահակ Վրդ. Մակուեցի, Բազմավէպ, 1983, էջ 98-116:

դարձուցած, - որպէսզի նիւթապէս օգնեն եւ կարենայ իր վրայ բարդուած պարտքերը հատուցանել: Երկրորդ կոնդակը ուղղուած է յատկապէս Սալմաստի եւ Խոյայ քահանաներուն եւ երեսփոխաններուն: Այս առիթով կ'իմանանք թէ այդ թուականին յիշեալ վանքը քանի՛ միաբան եւ քանի՛ աշակերտ ունէր²⁵:

Ս. Էջմիածին 1662ին՝ օտարի մը աչքով

Ինովկենտիոս Փ. Պապին (1644–1665) օրով, Փրանսացի երկու միսիոնար, Յիսուսեան Միաբանութենէն, De La Motte Cambert եւ Հրանչոփս Պալլ Հեռաւոր Արեւելքի առաքելութեան սահմանուած էին: Այս վերջինս, եպիսկոպոս Հելիոպոլսոյ ախտղոսին, Արեւելահայքէն անցքին, 1662ին, այցելած է Ս. Էջմիածին, եւ գրի առած է իր տպաւորութիւնները, որոնք հրատարակուած են 1668ին²⁶: Հայկ Պէրաքը-եան «Հասկ» պարբերաթերին մէջ թարգմանաբար հրատարակեց, «Էջմիածնի վանքը 1662ին» խորագրով, որմէ կ'արտադրենք ինչ ինչ տեղեկութիւններ՝ որոնք կը հային մեր նիւթին:

Հ. Փալլիւ Մարտիլիայէն մեկնած է Յունուար 1662ին, եւ Հալէպ, էրզրում, Դավրէժ ուղիով՝ Յ Յունիսին մտած է Երեւան, եւ նոյն օրն իսկ, յետ նշարելու ծիւնագագաթ Մասիսը, կարօտով լսած է Էջմիածնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ վանքին զանգերուն զօղանջը, որոնք անշուշտ ի պատիւ հիւրերուն կը հնչէին:

Ս. Էջմիածին կը բնակէր, կը գրէ, Մտեփանոս Վրդ. Լեհացին, իբր դիւնապետը Յակոր Զուղայեցի Կաթողիկոսին, լատիններէն լեզուով բարի գալուստի խօսքեր կ'ուղղէ Հիւրերուն, առաջնորդելով զիւրենք կամարապատ ընդարձակ սենեակ մը, զարդարուած զոյգ գորգերով:

25. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ Մ. Վ. ՄԵՍՐՈՊ, Նոր Ամրեր հրատարակիչ Վանանդեցւոյ մասին, Վիեննա, 1969, էջ 127–129:

26. «Relation abrégée des missions et des voyages des évêques français, envoyés aux Royaumes de la Chine, Cochinchin, Tonquin et Siam, par M. Pallu, Evesque d'Helipolis», Paris, Denis Bechet, 1668.

1803ին, Աստոն Սէրէիյս այս առաքելութեան ընդարձակագոյն պատումը հրատարակած է, գե՛ռ աւելի շահենան իր բովանդակութեամբ: Փալլիւ անտիպ Օրագրութենէն մաս մը քաղած է՝ երեք գլխու մէջ, եւ են.

ա. Նկարագրութիւն Հայաստանի երեք եկեղեցիներու վանքին (ԼԲ., էջ 107–112).

բ. Հայոց աւանդութիւնները քրիստոնէութեան հաստատման (ԼԳ., էջ 111–113).

գ. Դոմինիկեաններու Հայաստանի զաւառը (ԼԴ., էջ 113–115): Տ՛ե «Histoire de l'Etablissement du Christianisme dans les Indes Orientales par les Evêques français et les autres missionnaires apostoliques», Versailles et Paris, 1803.

Այս երեք գլուխներէն առաջինն է որ հայացուցած է Հայկ Պէրաքեան եւ հրատարակած Հասկի մէջ, 1950, էջ 9–10, 271–273:

Յաջորդ օրը կը տեսնեն մեծ Հայրապետը, որ ընդառաջ կու գայ իրենց, առաջնորդելով իր սենեակը, ուր կը բազմին, մինչ միւս հայ եպիսկոպոսները եւ եկեղեցականները կը մնան յոտնկայս: Թարգմանի դերը կը կատարէ Ստեփաննոս Եպս:

Յակոր Կթղս. մեծ ազնուութիւն ցոյց տալով հիւրերուն, կը տեղեկանայ անոնց ուղեւորութեան, ինչպէս նաեւ Եւրոպայի եւ Արեւ-մուտքի մէջ Եկեղեցւոյ վիճակի մասին: Աղօթքի ժամը հասնելուն՝ կ'ելլեն ոտքի, մինչ հիւրերը կ'առաջնորդուին իրենց սենեակները:

Ուրբաթ օր, Հ. Փալլիւ եւ իրեն ընկերացող հինգ միսիոնարները, կ'ուզեն մասնակցիլ միաբաններու ճաշին, եւ ներկայ կ'ըլլան վանական «խիստ պահեցողութեան»: Կը նկարագրէ սեղանատունը՝ ըսելով՝ իրը սեղան ունէին կոփածոյ ողորկ վէմեր, գետնէն երկուքուկէս ոտք բարձր, առանց սփոռոցի եւ անձեռոցի, մինչ Հայրապետին աթոռը «քառակուախ քարէ եւ ծածկուած, չորս սիւներու վրայ յեցած գմբէթով մը»: Աշխն ու ձափին եպիսկոպոսներու սեղաններ, քիչ մը ցած Հայրապետին սեղանէն, որոնցմէ մէկուն չուրջ կը բազմեցնեն զիրենք:

Հայրապետը կ'օրհնէ սեղանը, կ'առնէ հացը, կը բեկանէ, որմէ կտոր մը առնելէ ետք՝ մնացածները կը բաժնուի կրօնաւորներուն: Կերակուրը կը կայանայ երկու պնակ քակլայ, ձիթապտուղ, ծներեկ՝ առանց իւղի ու կարագի, եւ կանաչեղին: Իրը ըմպելի՝ պաղ ջուր:

Հիւրերը զարմանքով կը նկատեն սակաւապէտութիւնը վանականներուն, որոնք պահքի օրերուն միաժում են, տարուան ընթացքին պահելով երեք Պահքի շրջաններ. 48 օր Զատիկէն առաջ, 30 օր Հոգեգալուստէն ետք, 40 օր Ս. Ծնունդէն առաջ:

Կը վկայեն թէ անոնք կը պատկանին Ս. Անտոնի Կարգին, ունենալով իրը տարապ՝ կոշտ քուրծ, որ հասարակաց է թէ՛ Հայրապետին, թէ՛ եպիսկոպոսներուն եւ թէ վանականներուն, որոնք բոլորն ալ կը վարեն միենանոյն կեանքը:

Կը նկարագրեն երկար ժամասացութիւնները, որոնցմէ Երեկոյեան եւ Հանգստեան պահերը կը կատարուին մայրամուտէն ետք, Օրհնութիւնները՝ ժամ մը յետոյ, Առաւտեանը՝ կէս գիշերին, որոնք միասնաբար «չորսէն հինգ ժամ կը տեւեն»:

Վանքը՝ ընդարձակ քառակուախ, ամրակառոյց է, խուցերը շատ փոքր, մէկ շարքի վրայ, որոնց դիմաց կան ուրիշ սենեակներ, ուր կը բնակին քառասուն գիշերօթիկներ, որոնք «կը սորվին Սաղմունները կարդալ ու գրել. իրենց բոլոր գիտութիւնը կը կայանայ ասոր մէջ»:

Երեք եկեղեցիներէն գլխաւորը՝ Ս. Լուսաւորչին նուիրուած է. խորանը կամ սեղանը՝ «իջման Սեղան» կը կոչեն, որ մեծ ջերմեռան-դութեամբ կը համբուրեն, ըսելով թէ հոն նոյ նահապետ մատուցած է իր առաջին պատարագը:

Միւս եկեղեցիներն են Ս. Գայիանէինը եւ Ս. Հոփիսիմէինը: Իւրաքանչիւր եկեղեցիի մէջ կայ միայն մէկ խորան, շատ մաքուր: Միայն կիրակի, տօնական եւ շաբաթ օրերը կը մատուցուի պատարագ, եւ այն ալ՝ օրը մէկ անգամ:

«Հայրապետը՝ հոգեւոր եւ աշխարհական տէրն է մերձակայ աւանի մը» որ Վաղարշապատ կը կոչուի, եւ անցեալին եղած է նշանաւոր մայրաքաղաք. «Ինքն է միակ ճշմարիտ Հայրապետը բովանդակ Հայաստանի, միւսները միայն հայրապետի անուն կը կրեն: Իր իշխանութիւնը այնքան մեծ է՝ որ կրնայ եպիսկոպոսներն ու արքեպիսկոպոսները իրենց պաշտօնէն զրկել. Ինքն է որ անոնց ամէնուն կու տայ կարգը, բայց կղերն ու ժողովուրդն է որ զանոնք իրեն կը յանձնարերն: Նոյն իսկ կրնայ իրեն յաջորդ մը ընտրել, որուն պաշտօնը կը հաստատեն եպիսկոպոսները: Իր հրամանին տակ ունի 150 եպիսկոպոս եւ արքեպիսկոպոս: Հաղբատի եպիսկոպոսը, որ միանգամայն թիֆլիսի եպիսկոպոսն է, 300է աւելի քաղաք եւ գիւղ ունի իր իրաւասութեան ներքեւ»:

Հ. Փալիւ, այս ֆրանսացի միսիոնար եպիսկոպոսը, Ս. էջմիածնի վանքը նկարագրելէ ետք, գնահատելով հանդերձ վանականներուն խստակրօն կենցաղը, առհասարակ աննպաստ է իր դատաստանին մէջ՝ նկատմամբ վանքի բնակիչներուն մասին. «Ասոնք, կը գրէ, այնքան յամառ են՝ որքան տգէտ»: Իր գրութիւնը կը փակէ ըսելով. «Այս մենաստանէն դուրս ելայ՝ առանց բարի օրինակ մը առած ըլլալու այս կրօնաւորներէն, որոնք մեծ աստուածպաշտութիւն ցոյց չեն տար, թէ-եւ իրենց կենցաղը շատ խստամբեր ըլլայ»²⁷:

ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՊՍ. ԱՄԱՏՈՒՆԻ

(Ծար. 1)

27. Ապագայ (շարաբաքերք), 1949, Հոկտ., 22: J. B. Tavernier ալ, 1665ին, Ս. էջմիածնին անցքին, հետեւեալ տեղեկութիւնները կու տայ.

ա. էջմիածնի Կաթողիկոսին ենթակայ են 45 Արքեպիսկոպոսներ, որոնց մէկ իւրաքանչիւրը չորս կամ հինգ եպիսկոպոս (գուցէ վարդապետ) ունի, որոնց հետ միասին կ'ապրի.

բ. Արշալոյսէն ժամ մը առաջ ունին առաւտեան պաշտամունքը. ապա ամէնքն ալ հող կը մշակեն՝ իրենց ապրուստը ապահովելու համար.

գ. Տասնը հինգ տարեկանէն վեր բոլոր քրիստոնեաները ենթակայ են գիսաշարկի (խարաճի), բացի կարօտեալներէն.

դ. Կաթողիկոսին հասոյթը 600.000 (՞) սկուդ է. յաճախ ինքը կը վճարէ աղքատներու գլխահարկը, որպէսզի չտաճկանան.

ե. Կաթողիկոսին ենթակայ են 80.000 գիւղեր, որոնցմէ եկամուռ ունի, բայց մէկ ձեռքով առածք՝ միւսով կը բաժնէ, բնաւ անկէ չօգտուելով, ինչպէս ինձի հաւաստեց Ստեփանոս եպիսկոպոսը. (տե՛ս ՊէՐՊէՐԵԱՆ ՀԱՅԿ, էջմիածն 1655ին, Սիռն, 1957, էջ 268-272:

Résumé

YAKOB IV ՅՈՒԼԱՅԵՑ' CATHOLICOS D'ETCHMIADZINE (1600-1680)

MONS. G. AMADOUNI

Entre le XVI^e et XVII^e siècles, les guerres de trente ans entre la Perse et l'Empire Ottoman, prennent fin par le traité de paix entre le Shah Sephi (1629-1642) et le Sultan Moorat IV (1623-1640) et ainsi il s'en suit une période de paix politique et les arts reprennent leur essor. La ville d'Erevan se trouve en zone persane et c'est en ce moment qu'a lieu l'activité du Catholicos Yakob IV.

Né vers l'an 1600, en l'ancienne Coulfa, il suiva l'immigration forcée des arméniens imposée par le Shah Abbas en 1605. Il fut disciple de Xac'atour vard. Kesarec'i qui l'ordonna prêtre. Il reçu l'ordre de Vardapet des mains du Catholicos P'ilippos à Etchmiadzine où il exerça la fonction de Vicaire. Durant cette période, entre 1651 et 1653 il restaura les Eglises de Sainte Hripsime et de Sainte Gayane. Il fut aussi Supérieur du Monastère de St. Step'anos Protomartyr de Darašamb qu'il restaura en entier. Les contemporains le loue en particulier pour ces restaurations qu'il continua durant tout son catholicosat.

A la mort du Catholicos P'ilippos il est élu Catholicos d'Etchmiadzine. L'Auteur se concentrant sur cette période nous donne un portrait positif et appréciatif de l'activité et de la personne même du Catholicos Yakob, utilisant toutes les données chronologiques et historiques fournies par les contemporains et parsemées ça et là dans les colophons des manuscrits où dans les histoires contemporaines.

Yakob édita plusieurs bulles patriarchales pleines d'exhortations pastorales et spirituelles au profit de ses fidèles. Une de ces bulles fameuses est celle de 1660 par laquelle il décrète à tout le clergé de l'immense Eparchie de la Perse-Arménie de faire peupler les monastères de la Région car l'intérêt du peuple l'exigeait, et afin que: «Les fidèles parsemés dans tous les coins, puissent avoir constamment l'enseignement religieux comme consolation spirituelle».

L'Auteur mentionne d'autres Bulles encore, les analysant une par une, nous faisant sentir toutes les préoccupations pastorales du Grand Catholicos.

Tirée des archives de La Propaganda et Fide, l'Auteur nous présente la relation des deux pères jésuites, De la Motte Cambert et François Pallu, qui avaient visité le Monastère d'Etchmiadzine en 1662. Par cette relation nous avons la description de la vie quotidienne de ce monastère et surtout de l'hospitalité toute arménienne du Catholicos Yakob qui montre un intérêt très vifs envers la vie Ecclésiale Occidentale et Européenne.